第三次世界大戰

一九八五年八月

(*The Third World War : August 1985*)

書窗

黃文範 譯

作者：海克特將軍及其他「北約」將領與顧問（*Gen. Sir John Hackett & other top-ranking NATO generals and advisers*）

出版：麥米倫出版公司（*Macmillan*）

頁數：三六八頁

售價：十二・九五美元

評介：一、史柯（*John Skow*）

二、韋伯（*Peter Webb*）及霍普金斯（*John Hopkins*）

一、「蘇俄中東部隊海軍司令」

在兵棋演習中，想像那些不能想像的事，便包括有多讀那些難以卒讀的書籍。舉例來說，在這本未來的奇想中，作家們在敍述中滿是詰屈聱牙的縮寫詞兒：FOSMEF 是「蘇俄中東部隊海軍司令」；STANAVFORLANT 是「大西洋常備海軍部隊」。書中的情節被許許多多咬文嚼字弄得慢慢吞吞：「在西方國會民主政體中的專業軍人，一般都是誠誠實實的人，忠於他所服役的……」

這些大多可以理解，因爲大部份作者都是英國軍官，他們鼓吹「北約」國家有一支强大、配備精良的兵力，說簡單點兒吧，對軍方多撥款。這些將軍們不在張貼募兵海報了，便談論得使人毛骨悚然。這本「第三次世界大戰」假定，在一九八五年前，蘇俄覺得軍力已够强大了，但對本身的經濟力量却越來越沒把握，對附庸國家的掌握更是信不過。本身在亞洲的幾個共和國，都傾向於中共與日本的新共榮圈；波蘭使人窘困的多次騷動，更使克里姆林宮的死硬派，認定要靠武力來重貪蘇俄聲威，便下了決心，要在黑色非洲引起戰亂，進犯南斯拉夫，然後橫掃西德，以萊茵河爲止步線，經過這一次下了西方的面子以後，美國的新總統——此公是共和黨，一九八四年擊敗了孟岱爾當選——便會要求談判。

書中假定了許多推測，這些作者相信，雙方都會抑制不用核子武器，然而化學戰却相當普遍。這種現代的傳統性戰爭很快就會結束，由於它的速度，補給品便會消耗光。（這種兵棋的危險性，便是儘管是專業的戰略家，也會被世界上的各種事件所打垮。例如，本書中斷定伊朗在國王領導下，會極力支持「北約」國家。）

由於這種歷史的發展，各附庸國家會公然叛亂，蘇俄本身也分裂成各共和國，但却是在

一枚洲際彈道飛彈消滅了英國的伯明罕市，和一枚反擊的飛彈毀滅了蘇俄明斯克市以後。大戰以後的重結盟約，使莫斯科從前的領域成爲羣雄割據、相安無事的許多小國，可是非洲却依然動盪紛擾。這些將領說，根據日本與中共所採取的路線，看起來很可能引起第四次世界大戰的衝突，或許不是東方與西方，而是富裕的北方和饑餓的南方。

本書中，「第三次世界大戰」的編史家們，敦促我們支持本國的軍事與工業集團，監視着蘇俄開始挑起戰端的時候，知道了，完了。

（時代七九——〇三——十九——五六）

二、八月的戰車

「美國裝甲騎兵第十一團的藍楚涅上尉，在四〇二高地頂峯一輛『薛涅敦式』戰車砲塔上，窺望東德境內，在破曉的魚肚白光度裏，只見一批批裝甲車輛滾滾越過了國境，直撲『福達關』——進入西德心臟地帶的典型進兵路線。藍楚涅抓起微音器：『黑馬么洞，我是圓鍬六號，證實蓋禮么號的發現如下：大批裝甲部隊越過德國間的邊境，地點爲洞三洞王祖魯……圓鍬正接此中。』蘇俄進攻西歐開始了。」

原任「北約」北集團軍司令的海克特將軍，以栩栩如生的場景，發出了對第三次世界大戰爆發的報導，海克特與英國六位軍事評論家的大作，寫成了這本書，——標題是「第三次世界大戰：一九八五年八月」，這是一種「未來歷史」的演習，在歐洲的銷售迅速看好，現在已在美國發售了——也在卡特總統楕圓辦公室的辦公桌上，佔了一席之地。這是一部純粹虛構的作品，但却是在美國與「北約」將帥的意見下寫就，他們都有海克特的信念，那便是

西方在歐洲的防務，已經軟弱得岌岌可危，美國務必要增加在歐陸的軍事承諾。

本書假定蘇俄的頭頭們，爲國內的紛擾所苦，以及附庸國家間的不滿日增，決定試一試美國新總統的勇氣。由蘇俄支持下的武力政變，使得沙烏地阿拉伯、科威特、伊拉克的油田，都在埃及的控制下，而埃及又重返蘇俄的陣容；那密比亞和莫三鼻給威脅着要進攻南非。

這時蘇俄向歐洲進軍了，先進攻南斯拉夫，南國在狄托逝世後已經弱化、分裂了。從義境調動了美軍——血染入侵的蘇軍。蘇俄爲了挽回面子，把「華沙公約」大軍越過西德國境推進，希望把「北約」聯盟打一個落花流水。

雖然「北約」部隊力挽狂瀾，蘇俄却對英國的伯明罕市，發動核子攻擊，三十萬人死於非命。美國和英國以牙還牙，從核子潛水艦上發射多枚飛彈，毀了蘇俄的明斯克市。蘇俄一些共和國隨着發生叛亂，終於在大戰結束時，推翻了俄羅斯的統治。

海克特形容自己這本書是「小心翼翼的山海經」，在小說中，盟國的最後勝利很可能，因爲他假定西方各國會大量增強「北約」兵力。他寫道：「除非『北約』運用核子武器，在一九七幾年代後期停頓的優先地位入侵……蘇軍幾

幾乎必定可以在不幾天中，攻抵萊茵河。」

海克特是位優秀的學人，二次世界大戰中的宿將，談到爲本書擬定六種不同的場景——統通到頭來是「北約」兵力幾近全殲。可是他把這些稿本給軍方的朋友看時，他們都敦促他再起炉灶；其中一位說道，那些打敗仗的結論，或許會造成「無可補救的傷害」。

海克特見到了使人們加快對西方防務注意方法，「很多跡象顯示，人們的醒悟日增，却以眼不見爲淨的態度來看防務。」他這本書的銷售量，在英國和日本累積已經將近二十萬册，海克特似乎可以放下心來，他的預言已經大得好評了。

（「新聞周刊」七九——〇三——一九——二八）

由權威教授
專家執筆的
翻譯天地
RENDITIONS
MONTHLY
每冊 NT$20
全年12期NT$200
郵撥 111701
電話 3318080

明道文藝
郵政劃撥帳戶二六四六二號
地址：臺中縣烏日鄉中山路九九號
定價：每册新臺幣三十元
全年（十二册）二九〇元